



が つ よ う か

12月8日

11:00 ~ 15:30



TOMAKOMAI

とまこまい

苫小牧

Buổi tư vấn di động với chuyên gia tại Tomakomai

MIỄN PHÍ

11:00 ~ 15:30, Chủ Nhật ngày 8 tháng 12

- **Tư vấn viên của Trung tâm:** Giải đáp các vấn đề về bảo hiểm y tế, lương hưu, bằng lái xe, vấn đề về lao động, v.v...
- **Chuyên gia luật hành chính:** Giải đáp các vấn đề như tư cách lưu trú (visa), các loại hợp đồng, di chúc, đăng ký xe, bất động sản, v.v...
- **Chuyên viên về Bảo hiểm Xã hội và Lao động:** Tư vấn các vấn đề về lao động, bảo hiểm xã hội (tiền lương hưu), v.v...

*Khuyến khích đặt lịch trước, tuy nhiên bạn vẫn có thể tham gia mà không cần đặt lịch.

ベトナム語

移動相談会 in 苫小牧

無料

12月8日 (日曜日) 11:00~15:30

- **相談センターの相談員:** 健康保険、年金、運転免許、労働問題など
- **行政書士:** 在留資格 (ビザ)、契約書、遺言書、自動車の登録、土地の活用など
- **札幌出入国在留管理局職員:** 在留資格 (ビザ)、再入国の許可、永住申請など

※予約もできますが、予約がなくても相談できます。

日本語

移动咨询会 (专家咨询) in 苫小牧

免费

12月8日 (周日) 11:00~15:30

- **本中心咨询员:** 健康保险、年金、驾照、劳动等相关问题都可咨询。
- **行政书士:** 在留资格 (签证)、契约书、遗书、汽车注册、土地活用等问题都可进行咨询。
- **札幌出入国在留管理局职员:** 在留资格 (签证)、再入境许可、永住许可申请等问题都可进行咨询。

※建议您提前预约, 若您未预约也可于当日直接参加。

中国語・簡体字

Konsultasi untuk Warga Negara Asing di Tomakomai

GRATIS

8 Desember (Minggu) pukul 11:00 ~ 15:30

- **Staf Pusat Dukungan** pertanyaan terkait asuransi kesehatan, pensiun, SIM, masalah pekerjaan, dll.
- **Ahli Tulis Bersertifikat:** pertanyaan terkait status tempat tinggal, kontrak, surat wasiat, SIM penemudi, penggunaan lahan, dll.
- **Pejabat Imigrasi:** pertanyaan terkait status kependudukan, masuk kembali izin, tempat tinggal permanen, dll.

*Disarankan untuk membuat reservasi terlebih dahulu tetapi daftar di tempat juga diperbolehkan.

インドネシア語

이동상담회 in 토마코마이시

무료!

12월 8일 (일요일) 11:00~15:30

- **센터 상담원:** 건강보험, 연금, 운전면허, 노동문제 등
- **행정서사:** 재류자격(비자), 계약서, 유언장, 자동차 등록, 토지활용 등
- **삿포로 출입국 재류 관리국 직원:** 재류자격(비자), 재입국 허가, 영주신청 등

※예약도 가능하지만 예약 없이도 참가 가능합니다.

韓国語

Consultations for Foreign Residents in Tomakomai

FREE

December 8th (Sunday) from 11:00 am to 3:30 pm

- **Support Center Staff:** for questions about health insurance, pension, driver's license, work issues, etc.
- **Certified Scriveners:** for questions about residence status, contracts, wills, car registration, land use, etc.
- **Immigration Officials:** for questions about residence status, re-entry permits, permanent residence, etc.

*Reservations are recommended, but walk-ins are also welcome.

英語



COCOTOMA Lounge, 1F Tenant Tower, Friend Building (Omote-machi 5-chome 11-5, Tomakomai City)

ふれんどビル・テナント棟 1F COCOTOMA ラウンジ (苫小牧市 表町 5丁目 11-5)

<https://maps.app.goo.gl/G4x6j9zRLCnEY2No7>



Reservation

もうこ

申し込み

予約

Đặt lịch trước

Reservasi

예약



<https://forms.gle/vRq22CySCLViq5Vt5>



011-200-9595

support@hiecc.or.jp